

经济及社会理事会

Distr.: General
10 June 1998
Chinese
Original: English

1998 年实质性会议

1998 年 7 月 6 日至 31 日,纽约

临时议程* 项目 8

大会第 50/227 和 52/12 B 号决议的执行情况

关于联合国和布雷顿森林机构间合作的联合探索性审查

秘书长的报告

目录

段次 页次

一. 引言	1-7	2
二. 背景	8-15	3
三. 全球方面	16	4
四. 组织方面	17-24	4
五. 联合国会议成果的实施情况	25-47	5
六. 收集和分发数据、分析及报告	48-61	9
七. 从紧急救济过渡到复兴和发展	62-77	10
八. 外地技术援助方面的合作	78-86	12
九. 若干特别重要的社会和经济领域	87-98	13
十. 政府间和秘书处的协商	99-105	15
十一. 建议	106-107	16

* E/1998/100。

一. 引言

1. 本报告是按照大会第 50/227 号决议的要求编写的。该决议要求联合国同布雷顿森林机构联合进行探索性审查。“评估外地、总部和政府间各级的机制、方案及相互间关系,以查明可以改进沟通、合作、与协调的领域。”这项审查应作成报告,建议各机构如何促进各自努力,有效地补充彼此的工作,特别按照各自成员国所确定的优先事项。经社理事会 E/1996/43 号决议也要求进行这项审查。

2. 秘书长在经社理事会 1997 年实质性会议上提出了一份审查筹备进展的报告。同时,国际货币基金组织(货币基金组织)和世界银行也提出了它们同联合国系统合作的报告。

3. 联合审查证实,联合国同布雷顿森林机构之间业已存在广泛、多层面、不断发展的伙伴关系。联合审查力求改善迄今为加强这一伙伴关系而提出的建议。有关建议主要载于上述决议之中,以及有关机构秘书处编写的各种文件之中。

4. 在此应指出,合作关系的长期性、多样性和深度使得力求精简和向前看的联合审查无法面面俱到。以往和目前所有合作的例子太多,无法一一列举。还应记得,这并非一项正式评价,而是按大会要求进行的联合探索性审查。

5. 按照大会第 50/227 号决议的要求,这次审查是探讨在以下方面改善沟通、合作及协调的潜力:

- (a) 落实联合国各次重要国际会议的结果;
- (b) 收集和分发数据、分析及报告;
- (c) 在从紧急救济向重建与发展的过渡中利用现有资源;
- (d) 在外地开展技术援助工作;
- (e) 政府间磋商和秘书处一级的磋商;
- (f) 政策对话。

联合审查将在不同的分节探讨这些问题,只有政策对话除外,因为它既包含在又贯穿于其它领域。所以增设一节,说明一些重大领域里的合作情况。

6. 按经社理事会第 1997/302 号决定,1998 年 5 月理事会会议专门讨论一个主题,就是如何统筹和协调一致地实施和跟进联合国各次主要会议。理事会审查了联合国系统在政府间、机构间和国家各级协调对各届会议反应的进展。已找出了今后可以取得进展的若干领域,尤其是改善理事会对联合国系统经济社会活动的指导。此外,理事会审议了最近完成的行政协调委员会特设机构间工作队关于会议后续行动的工作。

7. 秘书长的三年期全面政策审查(E/1998/48)将由理事会本届会议审议,其中包括题为“联合国发展系统同布雷顿森林机构之间的合作”一节。这一节概括了受援国政府、捐助国、联合国驻地协调员制度和联合国各机构总部对征求对这种合作的意见的问卷给予的答复。因此,对政策审查的审议也同这次对联合审查的审议有关。

二. 背景

8. 同联合国一样,世界银行和国际货币基金组织(货币基金组织)也是政府间组织,经各自成员协议成立,两个组织均有自己的理事机构,按照《协议条款》办事。每个组织都按其《协定条款》和政策自行决定接纳新成员,决定向成员提供的资源。联合国同它们之间的关系由《关系协定》确定,其中规定相互派代表参加各自理事机构的会议,规定了其间合作的基础。

9. 世界银行还同联合国和联合国各机构达成了若干其它协议。其中一些是内容广泛的框架协议;大多数协议确定世界银行与其它伙伴在具体行动中的合作。有些协议可上溯到几十年前,例如 1964 年世界银行同联合国粮食及农业组织(粮农组织)的第一项合作协议,其中规定了在世界银行资助的项目中提供粮农组织的技术专长。

10. 联合国和布雷顿森林机构自成立以来就开展合作,这一关系在过去五十年来已有相当大的演变。联合国同世界银行合作的重点起先是项目一级的临时业务配合和共同筹资;在 90 年代,各自的发展政策日益趋同,首要重点成为消除贫穷、健全的治理和能力建设,这既涉及业务,也涉及政策,因此把合作推到一个新的层次。

11. 联合国同基金组织的合作起先局限于就相互关注的事项交流意见和信息,两组织统计部门间的合作,及相互派代表参加对方的某些会议。这在 1947 年的《关系协定》中均有规定。近些年,全球化经济带来挑战,各自成员的需求不断变化,具体来讲,鉴于各届联合国重大会议的建议,两组织间的合作在若干领域得到加强,如协调援助摆脱冲突的国家、经济改革的社会方面、能力建设、可持续发展和环境问题等。

12. 最近对两组织的合作具体事例进行了初步审查,编列了一份 300 多个联合活动和合作活动的范例名单。

13. 联合国同布雷顿森林机构的合作记录记有可持续发展、宏观经济政策对话、消灭贫穷和环境保护方面的具体活动。在全球和国家级别开展的广泛积极合作包括:

(a) 在政府间一级,大会通过的《发展议程》中有一节专门讨论联合国同布雷顿森林机构的关系。联合国系统在经济社会领域的重大会议向联合国和布雷顿森林机构均提出建议;

(b) 在秘书处一级,除世界银行和国际货币基金组织参加行政协调会外,秘书长(及联合国各机构首长)同世界银行行长和基金组织管理主任之间的对话正越来越频繁;布雷顿森林机构高级人员同联合国各部门、基金和方案高级人员之间的接触和合作也越来越频繁。仅举一例,基金组织管理主任和开发计划署署长在向两组织工作人员发出的联名信中,强调需要加强合作。

(c) 在方案一级,世界银行是联合国艾滋病毒/艾滋病联合方案(艾滋病方案)的六个资助组织之一,至今已捐助 8 亿美元,治疗 HIV/艾滋病;开发计划署和货币基金组织相互配合,援助冲突后国家,在此,联合国在巩固和平及安全问题上的专门知识是基金组织协助实现宏观经济稳定工作中的一个关键因素;世界粮食计划署(粮食计划署)同世界银行之间的伙伴关系,其中粮食计划署的以工换粮的社区基础设施方案同世界银行的后续投资相联系。

14. 布雷顿森林机构和联合国对复杂的经济社会发展问题所持重点不同,任务不同,作用也不同,这丰富了全球辩论,也扩大了国家一级的视野。因此,所力求的是一个关于战略目标的总协议,一种对百川归一的共同理解,同时保留健全的多元化方针和政策选择,即在任何能促进实现这些目标的时地都求合作协调的爱家文化;广泛了解姐妹机构的政策战略从宏观经济到微观社会;尊重各自的任务和能力。

15. 虽很明显,但也必须强调协调本身并非目的,而是更有效满足有关国家需求之手段。首要政策和业务事项需在总部一级讨论商定,但协调也绝不总是中央规定。它往往在国家一级成长,在当地具体情况下自然出现,来自政府的确切要求。显然,政府鼓励甚至坚持合作,而不是垂直同各个机构分头打交道,就能从援助方案中获得最大的国家效益。

三.全球方面

16. 联合审查的伙伴同意,加强联合国与布雷顿森林机构间关系的战略必须反映出它们在其中工作的不断变化的政治、经济和社会环境。联合国和布雷顿森林机构两者都面临着一种全球性转变的格局,其特点是:

(a) 全球政治和经济关系的变化,造成此种变化的部分原因是重大意识形态冲突的结束;

(b) 趋向多元政策、民主制度和政府权力分散;国内和国际民间团体和私营部门在社会经济生活中的作用日益增强;

(c) 全球注重人权并日益注重性别问题,除其他外,社会 and 经济发展领域中的性别问题;

(d) 官方发展援助减少,通过世界银行和联合国流通的部分下降得比总的平均数更快;日益明显的趋势是捐助者对多边机构的支助受到与指导双边方案类似的参照基准的限制;

(e) 普遍认识到私有国际资本流通的发展作用,此种流通的急剧增加给许多面向市场的国家带来了巨大的利益;日益接受必须维护开放性金融市场的益处,同时降低在金融和人两方面的危机风险,例如最近在东亚发生的危机;认识到大多数低收入国家特别是非洲的低收入国家获得这些私人资本流通的机会有限;

(f) 全球资讯技术的革命性进步正在扩展政治、经济和社会的前景。

四.组织方面

17. 在这种背景下,世界银行和联合国在铭记必须在有限的预算内有效实施各项方案的同时进行了组织改革。

18. 秘书长范围广泛的改革方案旨在将联合国置于能迎接下个世纪各项挑战和机会的地位。在这些改革之中,秘书长已为整个组织建立了一种新的管理结构,将多种方案和基金归入四个部门,由一个高级管理小组和四个执行委员会管理;将联合国所有的发展部门合并成为一个单一的经济和社会事务部;将各种基金和方案重新组合成为联合国发展集团;指定唯一一名官员——驻地协调员——作为他协调联合国在国家一级的发展活动的代表;建立联合国发展援助框架(联发援助框架),用以加强资源调动的

协调和一致性;将消灭贫穷作为首要的优先事项;并确定人权为联合国所有活动底下的一种横贯性主题。

19. 世界银行执行董事会于 1997 年通过的《战略合同》将其重点重新放在它的发展议程之上,强化它的体制优先事项,更加重视在现场取得成本效率高的成绩并与其他发展组织建立新的更密切的伙伴关系。世界银行现在支持国家发展战略的手段是健全的宏观经济基础和对私人投资和可持续增长有利的环境(连同适当的环境保障措施);重视人的发展和减轻贫穷;在国家方面有牢固的基础,用以反映充分的国家所有制以及利害攸关者的代表权利。

20. 联合国和世界银行改革的一个重要特征,是决策当局和工作人员的权力分散。长期以来,联合国国家发展合作的权力分散一直是它的一个特征,但最近正在联合国一些基金和方案中进行的改革措施将深化这一进程。就世界银行而言,它正在从事一次历史性的转变,将更大程度的责任下放给它的国家特派团。

21. 货币基金组织的主要活动继续包括监视成员的经济、在金融上支持稳定和调整并向成员提供技术援助。货币基金组织的改革是在实质性政策发展和组织性问题方面的一个持续性进程,并为全球经济和金融环境的变化以及成员需求的变化两者所推动。《借贷新安排》、新发行特别提款权、新的应急筹资机制、资料传播标准以及资本帐户自由化,都是正在执行的旨在增强监视和援助的长期倡议。

22. 近年来,基金组织已日益将社会关注融入结构性调整政策之中,并已提高给予良好治理、民间社会在发展中的作用和对环境关注的优先地位。在这方面,外部评价建议改进基金组织业已改善的结构性调整便利手段,其中除其他事项外包括查明方案设计期间的社会影响;监测易受害群体;有系统地跟踪社会开支的各种变动情况;以及或许是最重要的,在方案设计期间更加重视各项措施先后顺序的安排。建议联合国参与监测社会指标和增加社会部门开支的工作。

23. 对于全球变化提出的挑战的一种明显反应,是建立战略伙伴关系,利用每个组织内在的强势,反映共同的目标和目的,并增强现有的成绩。各当事方都同意,此种战略伙伴关系还应考虑到能加强国家对政策议程的所有权的能力建设,并包括所有适当的伙伴和利害攸关者。

24. 它还应利用联合国和布雷顿森林机构共同拥有的一系列独一无二的资产,包括:

- (a) 普遍价值以及对多边主义和促进可持续发展的共同承诺;
- (b) 已证实的对全球性倡导和政治动员的能力;
- (c) 关于宏观经济、结构性和全球性金融问题的突出情况;
- (d) 资源调动能力;
- (e) 在区域和国家各级的充分的业务能力;
- (f) 杰出的研究和分析经验;
- (g) 在区域、国家和国家以下各级的全面的关系网;
- (h) 与民间社会的广泛联系。

五. 联合国会议成果的实施情况¹

25. 世界银行是联合国会议进程的一个组成部分。世银协助筹备并参与会议,并作为工作队的积极成员对联合国会议采取后续行动,在国家一级落实各项目标。据世银的一份审查报告显示,会议的合作对世银的政策议程和业务重点产生了积极的影响。

26. 具体说来,世银通过下列方面协助筹备会议:协助奠定知识基础;审查文件;赠款给发展中国家,以确保这些国家能够适当地参加会议和编制政策文件,提供技术背景。通过参加会议,世银可以借着这种重要的机会预示其工作的新优先次序和承诺。在后续行动工作中,世银鼓励制定旨在实现适当的会议目标的国家计划,并就主要的会议议题制定了信息交流网络和训练方案。

27. 在货币基金组织和联合国加强合作贯彻各主要联合国全球会议的框架内,货币基金组织集中注意:加紧注意初级保健和基础教育需要更多公家支出;协助会员国制定适当的宏观经济政策,促进资源的使用效率和可持续的发展;致力查明没有收益的开支,包括过度的军事支出;鼓励价格和市场自由化、开放汇率、贸易、更灵活的劳动力市场和改革经济部门以消除对就业和生利活动的障碍,和协助制定政府政策框架文件,纳入上述各个方面,并视需要,列入有关基本社会支出和社会指数、包括妇女取得各种服务的指标。

28. 1997 年底在都灵举行了联合国和布雷顿森林机构高级官员(包括国家办事处的高级官员)讲习班,探讨在实地一级对各个全球会议采取后续行动的问题。该讲习班注意到所有伙伴应继续在贯彻会议目标方面发挥重要的作用,同时尊重其各自的任务和特点。这种伙伴关系应包括:

(a) 参与在国家一级同国家当局就全球议程的跨部门实施问题所进行的机构间对话;

(b) 关心联合国系统方案和过程之间实现协调一致;

(c) 适当修改全球议程以适应各国不同的国情;

(d) 参加民间社会和其他外部伙伴;

(e) 监测进展情况和提供反馈意见;

(f) 拟订和传播最佳的做法,和

(g) 改进布雷顿森林机构和驻地协调员系统之间的信息交流和联系,包括定期交换关于分析框架、模式和指标的数据。

29. 由于本审查报告的范围有限,不可能就贯彻所有联合国会议的成果方面穷尽无遗地评估联合国同布雷顿森林会议机构之间的合作。下面的例子对这个题目广泛的各个方面作出了说明。

30. 儿童疫苗倡议是在 1990 年世界儿童问题首脑会议²举行之后设立的。世界银行、世界卫生组织、联合国计划署、联合国儿童基金会和洛克菲勒基金会为此共同努力掌握新技术以促进儿童的免疫。

31. 微营养素倡议也是在该首脑会议之后设立的,在消除微营养素缺乏症的行动中发挥关键的作用。这项努力由下列各方面共同赞助:世界银行、开发计划署、儿童

基金会、加拿大国际开发署和国际发展研究中心。机构间后续行动包括(a) 在阿根廷,儿童基金会制订了一个卫生和营养项目,由世界银行提供资金;(b) 世界银行、儿童基金会和泛美卫生组织同美国和加拿大双边援助机构及拉丁美洲面粉工业一起赞助一个区域行动,在所有玉米和小麦中加上铁质,和(c) 儿童基金会和世界银行在一些非洲国家合作制订《国家行动计划》;(d) 世界银行、儿童基金会和粮食规划署在印度合作制订儿童生存和发展综合方案。在同类方案中,这是世界上最大的。

32. 布雷顿森林机构和联合国紧密合作对 1992 年的联合国环境与发展会议³采取后续行动和为《21 世纪议程》⁴筹措资源。货币基金组织和世界银行都是可持续发展机构间委员会的成员,并协助该委员会的工作。具体方面,货币基金组织的工作人员编制关于环境问题的背景资料,以便与国家当局进行讨论时使用;协助成员国制订适当的促进可持续发展的宏观经济和结构政策;和通过研究和座谈会,继续增进成员国对宏观经济政策与环境之间的关系。

33. 在环境与发展会议举行后,世界银行着手加强其处理环境事项的内部能力。该银行设立了一个主管环境上可持续发展事务的中央副总裁职位,以便在整个环境范围内处理有关社会问题、农村发展、水、城市化和农业的事务。世银也设立了一个用于评价环境项目的新制度。1996 年,负责可持续发展事务的世银副总裁还要负责整个世银内的环境、社会 and 农村发展网络。今天,世银的工作人员包括 300 名环境和社会问题专家。

34. 世银和开发计划署开展了一项重大行动,处理所有发展中国家在水资源管理和城市规划方面的共同问题。在城市规划方面,世银、联合国和开发计划署已在构想一级实行协作。此外,世银、开发计划署、联合国环境规划署和联合国工业发展组织共同协助约 30 个发展中国家在由蒙特利尔议定书多边基金供资的一个方案内消除臭氧消耗物质。

35. 全球环境基金在联合国环境与发展会议举行后调整了结构。该基金是一个革新性和具有成本效益的支助处理全球环境问题的行动机制,也许可以作为日后合作的一个模式。全球环境基金协助发展中国家致力进行造福全球环境的项目。它由三个实施机构管理,每个机构发挥不同的作用。开发计划署主要的作用是确保发展和管理能力建设方案和技术援助项目,并执行小额赠款方案。环境规划署负责促进科学和技术分析,管理科技咨询小组,并进行全球和区域评估。世银的主要作用是制订和支助投资项目,并管理信托基金。全球环境基金的管理结构结合了联合国系统和布雷顿森林机构系统的构成部分。

36. 在人权事务高级专员的领导和在行政协调会的主持下,联合国机构和组织的行政首长同布雷顿森林机构的行政首长就 1993 年世界人权会议⁵所产生的《维也纳宣言和行动纲领》的执行问题进行了一系列讨论。

37. 在人权的范围内,世银促进创造一个有利于经济和社会发展并且实现人人享有人权的环境。世银在这方面的努力包括制订治理和扑灭贪污的战略。这些战略的目的在于促进有效发展,建立法律和机构框架,以促进公共事务和经济发展管理方面的透明度、可预测性和管理能力。一个例子是世银、开发计划署和国际劳工组织在《加强非洲培训机构方案》中的合作。

38. 1994 年的国际人口与发展会议促进了合作:例如,实施人发会议《行动纲领》⁶的机构间工作队集合了银行和一些联合国机关和机构的专门知识。其后,普及基本社会服务机构间工作队继续承了这一任务,并且将作用扩大。加强国家能力以减低产妇死亡和残疾的工作集合了世银、开发计划署、联合国人口基金、儿童基金会、卫生组织和区域开发银行的专门知识。工作队和联合方案在驻地协调员系统的范围内加强了对国家一级的后续行动的协调。
39. 世银为人发会议的行动纲领、包括为女童教育筹措资源;自从 1994 年以来,银行为生殖健康活动承担了 10 亿多美元。此外,世银同借入国和捐助国在全球、区域和国家三级一起致力实施人发会议的成果,其中特别注重生殖健康和人的发展问题。
40. 国际货币基金组织通过对公共支出进行分析,支助人发会议的《行动纲领》,其中集中注意减少没有效果的支出,以腾出资源用来投资于基本社会和基础设施。近年来,货币基金组织加强在这一领域的工作,所用的方法包括在执行局内讨论没有效果的支出问题,同世界银行合作与个别国家审查公共支出政策。此外,货币基金组织的方案日益注重初级保健和教育服务的重要性。
41. 除了提出加强协调的明确建议外,1995 年的社会发展问题世界首脑会议⁷也审议了给世界银行和货币基金组织的建议。在 1995 年 10 月举行的发展委员会的讨论中,贯彻社发问题首脑会议的后续行动是一个主要的题目。整体而言,世银的扩大社会议程包括促进以社区为基础的发展、加强本土能力、进行公共协商和联系许多新伙伴。在过去 18 个月,以鼓励参与的方式制订了约 20 项《国家援助战略》。
42. 世银也同联合国的机构合作,收集社会数据、监测及实施首脑会议哥本哈根宣言和行动纲领,⁸包括同开发计划署和儿童基金会合作处理有关贫穷的问题。另一方面,货币基金组织和劳工组织为了加强合作审查了首脑会议的各项决定,使货币基金组织的工作人员能够更好了解劳动力市场和社会保护问题,而劳工组织工作人员更能在国家一级将货币基金组织关于宏观经济政策的观点结合到他们本身的工作方法中。
43. 布雷顿森林机构是 1996 年行政协调会所设的妇女与两性平等机构间委员会的活跃成员。该委员会设立的目的在于确保实施最近的国际会议以及第四次妇女问题世界会议(1995 年)⁹行动纲要所提出的有关性别问题的建议。
44. 世界银行实行动纲的活动包括进行一项新行动,同捐助国和非政府组织合作,通过援助最贫穷者协商组资助微型企业;制订区域性别行动计划;建立区域性别协调股;编写关于性别政策实施情况的年度报告;监测世银促进女童教育的新目标;协助为推行革新性妇女识字方法筹措经费。
45. 为了对 1996 年生境二会议¹⁰采取后续行动,世界银行目前制订一个全世银城市发展和地方政府战略。这个战略包括同联合国人类住区中心(生境中心)密切合作,对城市指数进行分析。银行也在同生境中心和开发计划署合作进行的城市管理方案的框架内将协商过程扩大,在对城市问题采取综合的观点时将跨部门的城市一级分析包括在内。此外,银行和生境协同努力设立一个住房指标数据库。
46. 世界银行参与对 1996 年世界粮食首脑会议¹¹采取后续行动,其中包括同国际农业发展基金(农发基金)加紧合作以及同联合国粮食及农业组织(粮农组织)加紧合作,

其中最重要的是在 1997 年为继续执行项目工作合作方案达成了协定。另一项成果是同粮食计划署联合进行的非洲粮食安全方案,该方案是一个以社区为基础的行动,主要的对象是妇女和儿童,在他们生命的关键时期支助他们获得粮食,并提供保健、教育和计划生育服务。此外,世银同联合国资本发展基金合作,就有效地下放农村权力的问题提供技术咨商。其后,世银将其农村发展行动计划列入其战略合同中,作为可持续发展的一个主要构成部分。在世界粮食首脑会议上,银行曾提出该行动计划,借此呼吁恢复农村部门的活力。

47. 整体说来,联合国布雷顿森林机构认为,为了尽量针对会议的目标,必须明确顾及一些因素。这些因素包括捐助者必须在国家计划的范围内订立各项目的的优先次序;国家必须作出本国承诺,这些承诺可以由捐助者协助实行,但不能依赖捐助者,应优先进行关于具体问题的合作;应不断监测,确保制订的行动计划不与现有的国家计划冲突或重叠,和必须有非政府团体、私营部门和民间社会各方面的参与,以确保可持续能力。

六. 收集和分发数据、分析及报告

48. 关系协定授权联合国和布雷顿森林机构在统计领域进行合作。这种合作关系由来已久,而且经常通过行政协调会机制不断予以完善。

49. 货币基金组织一直积极参与统计委员会、各区域委员会、统计方案和协调工作组及行政协调会统计工作小组委员会的工作。1995 年货币基金组织主持秘书处间国民帐户工作组的工作,目前还主持的机构间财务统计工作队以及关于向前苏联各国提供统计方面技术援助问题的指导委员会的工作。货币基金组织随时向联合国通报其在统计领域采取的主动行动,如货币基金组织国际收支统计委员会、货币财政统计问题专家组以及有关数据分发标准的工作情况。

50. 货币基金组织、联合国、世界银行、欧洲委员会和经济合作与发展组织(经合组织)进行了十年的广泛合作,普遍采用《1993 年国民帐户体系》是这一合作取得的最重要成果。

51. 联合国秘书处统计司和基金组织还共同努力,以提高收集和分发国际数据的效率并减少各国的报告负担。例如,由于在调节进出口总额数据方面取得进展,现已达成协定,主要由货币基金组织为其涵盖的国家收集此类数据,从而使联合国各有关机构节省了大量人力物力。

52. 世银、联合国秘书处经济和社会事务部和人口基金是行政协调会人口估计和预测小组委员会成员,该委员会协调整个联合国系统的人口估计和预测工作。现已进行有效分工,例如:经社部人口司主要提供人口和生命统计方面的估计,而世银则提供有关艾滋病对社会经济和人口造成影响的数据。世银还与统计司密切合作,落实《国民帐户体系》、《综合环境和经济帐户体系》和《国际比较方案》。

53. 联合国大学和布雷顿森林机构合作在数据交换方面开展合作,以推动研究和政策分析及在各阶段促进项目的实施。环境规划署和世界银行,除其他外,合作制定环境管理准则和土地质量指标。与此同时,布雷顿森林机构和联合国各机关将日益增多的数据,包括上因特网和万维网。

54. 在用于监测儿童和产妇死亡率共同数据系统领域中,世界银行使用儿童基金会和卫生组织公布的指标。五岁以下幼儿死亡率和产妇死亡率被认为是“首要贫穷指标”,世银的业务规定要求将其纳入世银国家经济报告。世银还着手将监测生殖健康的结果和过程指标纳入正在编写的若干项目的项目设计和实施方案。人们公认在监测五岁以下幼儿和产妇死亡率方面存在诸多困难,世界银行赞同卫生组织和儿童基金会努力改进数据,包括使用以范例为基础的预估产妇死亡率。

55. 还应注意在区域和国家一级进行的统计方面的合作,货币基金组织和欧洲经济委员会在欧洲统计员会议的框架内共同提出统计工作方案;世银和货币基金组织与亚洲及太平洋经济社会委员会(亚太经社会)和亚洲开发银行共同组织题为资本流动管理的高级别研讨会。该研讨会定于 1998 年中在曼谷举行。

56. 在国家一级,在技术、运作、政策和具体项目支助领域建立了统计方面的合作伙伴关系,包括能力建设、数据分发和研究工作。联合国各机关和布雷顿森林机构认为,应更加强调在数据收集和分析方面的国家能力建设。

57. 必须建立可兼容和可取用的数据库,在紧急情况下和冲突后局势中尤为重要。必须在若干级别建立一个全面系统:在国家内由驻地协调员领导;在驻地协调员办公室和联合国总部之间;在各总部中心之间以及与布雷顿森林机构。从布雷顿森林机构得到的有关危机状况、复兴需要和能力建设的经济数据对拟订、资助和实施复兴战略特别重要。

58. 在分析领域,为经济和社会发展创造有利环境机构间工作队在行政协调会最近采纳的报告中称,第一步可在大量机构间参与的基础上,加强联合国经济和社会事务部统计司已经采取的编制指标清单的主动行动。此外,应高度优先重视经合组织/发展援助委员会、联合国和世界银行共同努力制定一套监测发展进步的核心指标。

59. 目前,世界银行正建立一个价值 4 000 万美元的卫星数据和知识网络系统,并将该系统视为其发展为处于技术前沿组织的重大步骤。世银还认为,该系统有助于弥合国际上较富裕和较贫穷国家之间的知识差距。一系列合作伙伴(联合国、各国政府和民间社会)都将享受到该系统的好处,其中包括一所在世界各地均有互动课堂的“虚拟大学”。

60. 这一全球知识网络为联合国和布雷顿森林机构之间的合作提供了独一无二的机会。显然,联合国的经验和数据,包括从国家一级和国家一级以下取得的经验和数据将增大这一知识库。1997 年 11 月,世界银行总裁鼓励联合国各实体使用该网络;目前正与联合国发展集团就可能发展的合作伙伴关系的范围和内容进行磋商。合作领域可包括工作人员的一般培训方案及政府官员和民间社会合作伙伴的研究培训方案。

61. 虽然已有许多世界银行和个别联合国机关进行联合培训工作人员活动的例子,但仍可考虑进行其他合作。例如,探讨都灵联合国职员学院和世银经济发展研究所如何能够就相互感兴趣的培训活动进行合作可能很有用。一些联合国高级职员已经参加了世银的行政人员培训方案。在考虑是否可将这一经验扩大到更多的联合国行政人员时,对该经验进行评价将很有助益。

七. 从紧急救济过渡到复兴和发展

62. 在行使领导以指导国际社会对复杂的政治紧急情况作出反应,以及促进从危机恢复过来方面,联合国必须提供一种协调一致的战略,确保联合国系统的所有伙伴,包括布雷顿森林机构与整个援助界实行有效的分工。从战争过渡到和平,是一个复杂而棘手的过程,而且不是直线的。人道主义援助在冲突期间必须继续;恢复和发展的计划必须在冲突结束之前就开始。有效的巩固和平战略经不起在联合国系统的政治、人权、人道主义和发展活动间有任何不衔接之处。也不能以争夺势力范围或死板的任务解释而将它搁在一边。它必须基于对危机环境有彻底的了解,并且遵守《联合国宪章》所揭示的原则、《世界人权宣言》和国际人道主义法的规律。

63. 行政协调会在其 1996 年第一届常会上议定关于响应危机和从危机恢复的战略框架的基本要素。行政协调会成员议定战略框架若要有效就必须使这个领域的国家当局及其他人道主义和发展行为主体都参加。行政协调会强调了伙伴关系的重要:国际社会对危机情况的响应,一方面应逐渐包括多边和双边捐助者及国际非政府组织的参加,另一方面应促进更多鼓励参与的办法,以便确保受影响的人口拥有和解和恢复进程。

64. 行政协调会强调应该在联合国系统所有有关的组织的支持下拟订共同战略框架。行政协调会赞同这种战略框架的主要内容,集中在三个主要的组成部分:国内环境分析;制定政策参数;以及为对策方案制定优先事项。其实施应通过现有的机制,诸如驻地/人道主义协调员安排,共同国家评价,国家战略说明,联合国发展援助框架和布雷顿森林机构的工具。它也应该依靠现有的资源调动机制。

65. 行政协调会成员认为战略框架要有效,也应该明白查明每个情况的领导责任以及基金、方案和机构间的分工及总部和外地间的分工。

66. 在紧急情况和冲突后情况的合作被认为很重要。在 1996 年有十件重大的复杂的紧急情况,联合国为它们调动了 16 亿美元,其中 8 亿美元由粮食计划署单独提供。

67. 近来联合国和布雷顿森林机构在这种情况的合作已大量增加。虽然布雷顿森林机构早就参与处理危机后的情况,但世界银行更大程度地卷入以及采用更宽广和灵活的对策,为合作提供了新的机会。

68. 在建立和平和紧急人道主义行动的阶段,联合国和系统的有关组织连同布雷顿森林机构应努力拟订促进重建和发展的联合战略,即使中央政府的功能尚未恢复正常。这种联合战略可以指导所有伙伴支持人道主义援助、复兴、民主化和民族和解。阿富汗战略框架是涉及联合国和世界银行的第一个这种尝试。

69. 最近的世界银行行动显示在冲突后重建有形的设施必须同时促进经济调整 and 复苏以及修复社会结构和加强本国能力。促进冲突后复原的协作必须在早期阶段开始,包括在有关政府尚未获得世界银行贷款或信贷的情况下就必须开始。世界银行强调,贷款从此必须包括非传统活动,诸如排雷、复员遣散和流离失所人口的重新纳入社会。例如地雷问题是世界银行-儿童基金会的冲突后情况联合工作队的四个重点领域之一。

70. 世界银行当前分个年阶段进行冲突后重建:(a) 在世界银行尚不活跃的国家提出观察简报;(b) 筹备过渡性支助;(c) 在情况许可时进行早期重建活动;(d) 根据紧急程序的冲突后重建;(e) 恢复正常的行动。

71. 此外,世界银行最近成立了一个冲突后单位作为内部协调中心,以便同联合国及其他伙伴合作,以加速内部的学习和建立知识,拟订重建政策以及向银行工作人员和政府提供业务支助。

72. 货币基金组织则强调布雷顿森林机构、联合国、区域银行、双边捐助者和债权人之间在冲突后情况的协调的重要。货币基金组织执行局已扩大紧急援助政策的范围,将冲突后局势包括在内,使基金在安哥拉、波斯尼亚—黑塞哥维那、柬埔寨、海地和其他地方在财政、货币、汇兑和统计领域的重建能力方面更密切地协作。基金致力于由联合国驻地协调员率领的协调,除非另外议定。它认为,尽可能及早编制关于组织技术援助和财务支助的框架文件将有助于冲突后局势的全面协调。

73. 这些新办法更加需要极为密切的合作。例如,世界银行现在设法在冲突后局势中同开发计划署、儿童基金会、联合国难民专员办事处和红十字国际委员会(红十字委员会)尽早建立联系。世界银行强调在每个冲突后局势中,必须迅速议定所有参加的国际机构的职务,建立与在现场的可能伙伴的不断对话,迅速议定由联合国驻地协调员发挥的关键性协调作用,或者在某些情况下,由另一个机构代表发挥的关键性协调作用。也强调了与实际作业的非政府组织合作。

74. 在查明所有参加机构的作用方面应特别注意互补作用。例如,在索马里,世界银行提供了 1 000 万美元来改进运输基本设施,这便利了粮食计划署提供人道主义用品的努力,并且避免了昂贵的空运业务。

75. 在这方面需要合作的关键领域是预防紧急情况或危机情况。需要联合国各机构和布雷顿森林机构积极协作,以决定人对宏观冲击的脆弱性,以及设法保护人的发展指标。危险评价、早期警报和减轻等方面的协作应予加强。

76. 联合国各机构和世界银行都同意援助协调和一致的多捐助者战略对于有效的筹措资金和尽量发挥不同捐助者和机构的能力非常重要。世界银行在安哥拉问题机构间工作队(由秘书长、世界银行总裁和货币基金组织总裁联合任命)以及在大湖区问题机构间工作队都很活跃,并且协助建立西岸和加沙和波斯尼亚—黑塞哥维那的信托基金。

77. 在总部一级,处理危机中国家的机构间协调的主要机制是机构间常设委员会,由紧急救济协调员主持。机构间常设委员会的成员包括参与处理复杂的紧急情况的所有联合国伙伴机构、红十字运动和非政府组织的代表。布雷顿森林机构迄今与机构间常设委员会的工作无直接关系。

八. 外地技术援助方面的合作

78. 尽管世界银行和联合国有关技术援助的任务规定和方案之间存在很大不同,但也具有广泛的共性,并且迄今采取的各重大步骤已经加强了两个组织在所有各级的合作。这种合作涉及政策分析和对话、研究和规划、方案的认定、共同进行国家评估、监测和评价以及资料传播。

79. 这样,布雷顿森林机构和联合国系统在许多国家进行了密切的合作。世界银行和货币基金组织多年来一直执行或共同资助由开发计划署出资的项目,反之亦然,适当时借重各机构的相对优势。布雷顿机构提供的技术援助一直在增加;一般讲,货币基金组织多提供财政、货币和统计方面的技术援助;世界银行提供公营部门管理方面

的技术援助。由于采用新的和有创意的方式,世界银行和联合国系统在下列方面的联系日益密切:项目编制、促进像女童教育这样的具体部门的发展以及对社会部门设施进行监测。

80. 正如上文指出的那样,世界银行越来越通过日益增加的国家办事处对其技术援助进行权利下放式的管理。这种在外地进行的扩展为精简组织间协调机制提供了机会,以便保证彼此协作,避免活动重叠。已经在世界银行和联合国发展集团之间建立对话机制,并于 1998 年初举行了第一次探索性会议。还将进行进一步协商,集中讨论在世界银行的五个网络和发展集团之间建立直接联系的问题。

81. 尽管驻地协调员制度的作用仍需进一步阐述和澄清,但这种制度已经取得了进展。根据理事会在 1995 年的设想,驻地协调员和包括布雷顿森林机构工作人员在内的国家小组已经与各国政府合作,建立了处理横贯性问题的机构间主题小组。但是,正如为经济和社会发展创造有利环境机构间工作队所指出的那样,尽管在支持最佳的经济和社会发展所需要的要素组合问题上存在广泛的机构间一致意见,但在评估这些要素孰缓孰急、如何解释和如何实行时还存在很大分歧。这反映了各机构的指导思想 and 任务规定的多样性,并反映了各国的现实状况各有不同。

82. 在一些情况下,世界银行、货币基金组织和联合国高级工作人员参加彼此的会议这种做法仍有待改进。货币基金组织尤其认为,精简和简化技术援助程序以及更为及时地指出所提议的技术援助方案的规模和时限将提高效率,并更好地为有关国家服务。

83. 在战略规划方面,联合国发展集团当前正在制订联合国发展援助框架,以之作为确保联合国以更为连贯一致的方式对各国发展需要作出反应的机制。现在正根据发展集团与世界银行行长在 1997 年下半年举行的一次会议所达成的共识执行一个试验项目,在联发援助框架和世界银行国家援助战略之间建立一个有效的衔接机制。在进行试验的两个国家,即越南和马里,联合国的国家小组和世界银行将积极参与对方的方案拟订工作,以便提高双方这种工作的质量。

84. 还需要进一步探索发展援助框架与货币基金组织和有关国家政府编写的政策框架文件之间的关系。世界银行和联合国发展集团之间正在进行讨论,寻求在拟订世界银行的部门投资方案方面进行密切合作。

85. 行政协调会工作队比较详细地审查了技术援助方面的各种关系,指出,进行协调是更为有效地为有关国家服务的方式之一,因为协调可以避免服务的重复和欠缺,节省人力和财力资源,使有关各方能够加强努力,并减少发生混乱和冲突的可能性。该工作队还指出,应该在联合国系统内部鼓励多种观点健康地并存,特别是鼓励在宏观经济和社会框架的组成部分问题上持有不同观点。

86. 该工作队同时强调,协调也是有代价的,常常造成文山会海和为遵守总部的协调规定带来的沉重负担。事实上,较好的协调可以减少会议次数,使会议更为有的放矢。工作队将“战略性”协调定义为全面、统一和合作执行的涉及整个国家的国家行动方案,对于这种协调必须谨慎从事,而且只有通过各机构首脑在总部一级的持续和明确承诺才能实现。

九. 若干特别重要的社会和经济领域

87. 应该再次强调,以下关于当前合作的例子是说明性的,绝不是穷尽无遗的。

1. 艾滋病毒/艾滋病

88. 世界银行、开发计划署和卫生组织都同时是艾滋病毒/艾滋病工作队和联合国系统在这个领域的主要协调机构, 艾滋病问题机构间咨询小组的成员。世界银行与儿童基金会、开发计划署、人口基金、卫生组织和教科文组织进行合作, 担任联合国艾滋病毒/艾滋病方案的共同赞助者之一(见第 13 段)。这方面工作的目标之一是保证在共同赞助者的国家、区域和全球活动中把艾滋病毒/艾滋病因素考虑在内。

89. 世界银行和艾滋病方案继续主张提高同艾滋病毒/艾滋病进行的斗争的可见度。在这两个组织进行讨论后, 世界银行现在正检查每个拟议发展项目对艾滋病毒的扩散程度产生的影响, 其方式大致和检查这些项目对环境的影响一样。

90. 世界银行和艾滋病方案于 1998 年初共同赞助举行了一次会议, 讨论艾滋病流行在若干萨哈拉以南非洲国家对人口造成的影响。世界银行、艾滋病方案和欧洲共同体合作编写了一份 1997 年关于防治艾滋病的政策研究报告。该报告是针对各国政府编写的, 其中呼吁尽早采取坚决行动。

91. 在区域一级, 世界银行和艾滋病方案正在西非、东南亚和拉丁美洲合作举办大型项目。这些项目集中处理跨国问题, 例如移民、信息技术和在拉丁美洲举办有私营部门参与的衡量艾滋病的经济影响的项目。

92. 国家一级的合作正在增加。例如, 在印度, 世界银行和艾滋病方案与后者的其他赞助者进行密切合作, 帮助该国政府对艾滋病采取对策, 并为规划和运用世界银行向该国提供的一笔新贷款进行准备工作。在阿根廷, 世界银行提供的一笔新的艾滋病贷款在运用中得到了艾滋病方案提供的大量技术投入, 这两个组织还在帮助为政府官员和教会人员举办一个重要的艾滋病毒/艾滋病研讨会方面进行了密切合作。

2. 非洲

93. 布雷顿森林机构和联合国之间为支持非洲发展所进行的合作包括一些很引人注目的例子, 例如世界银行和世界粮食计划署就支持粮食安全的最好途径进行的联合工作, 以及开发计划署、世界银行和非洲开发银行共同努力执行的联合非洲能力建设倡议。

94. 布雷顿森林机构和联合国还在以下两个方面进行了合作: 对联合国非洲发展新议程采取后续行动, 以及执行秘书长的非洲特别倡议。货币基金组织和世界银行都是联合国机构间非洲经济复苏和发展工作队的成员, 该工作队是为了对联合国非洲发展新议程采取后续行动而建立的。世界银行和儿童基金会、开发计划署、教科文组织和人口基金一道积极参加了向所有非洲儿童提供基本教育的努力。

95. 世界银行为了帮助执行大幅度减免债务这一优先任务, 计划在其国家援助战略中纳入对债务可持续性的分析。世界银行还计划逐案决定利用国际开发协会债务减免资金取消商业债务, 逐步用开发协会债务取代世界银行债务, 并为弥补资金短缺的目的提供开发协会资金, 包括利用这些资金偿还债务。世界银行和货币基金组织正继续进行协商, 讨论为帮助实现上述减免债务目标对货币基金组织的政策进行进一步调整的可能性。此外, 货币基金组织还与世界银行密切合作, 对非洲的贫穷问题给予越来越多的注意。

3. 消灭贫穷

96. 联合国和布雷顿森林机构一致认为, 消灭贫穷必须成为其政策和业务合作中的一个日益重要的中心点。这项共同努力以社会发展问题世界首脑会议达成的协定为基础, 特点是在国家一级和其他发展组织结成伙伴关系, 正在成为一项起主导作用的努力。

97. 秘书长已经请世界银行、开发计划署和联合国编写一份政策文件, 行政协调会已经发表了承诺为消灭贫穷采取行动的声明, 该项声明将提供一个共同纲领, 以便促进为实现可以衡量的减少赤贫现象目标开展的国际运动。

98. 作为这个运动的一部分, 联合国和世界银行可以共同在全球宣传 20/20 倡议, 该倡议应该成为联发援助框架和世银国家援助战略准则的一个内在组成部分。粮食安全和就业也是应该考虑的重要因素。此外, 所有合作伙伴均须密切监测其本机构用于向所有人提供基本服务的开支。

十. 政府间和秘书处的协商

99. 这些年来, 协商一直有所进展, 因为需要建立战略伙伴关系, 也需要综合协调发展对策。目前, 协商和对话在多个级别上进行:

1. 政府间

100. 在政府间级别上, 如以前的联合国/布雷顿森林机构联合审查^{1 2}所报告的, 布雷顿森林机构一直积极参加联合国经济社会领域主要机构的会议。1992 年进行了一项重大革新, 在经社理事会年度实质性会议高级别部分的框架内, 就世界经济和国际经济合作方面的重大事态发展, 同多边金融和贸易机构首长进行为期一天的政策对话。

101. 加强协调配合的最新例子是, 1998 年 4 月, 在临时委员会和发展委员会会议前后, 召开了第一次经社理事会高级会议, 主题是全球金融一体化和发展。会议作为布雷顿森林机构各国财政、发展合作和外交部长同联合国进行非正式对话的论坛十分宝贵。参加会议的有秘书长、货币基金组织总裁和世界银行行长。

102. 布雷顿森林机构高级官员经常参加联合国会议。例如, 两个组织的执行首长参加了经社理事会的高级政策对话以及大会的其他重要会议。此外, 货币基金组织总裁还在大会第五十二届会议期间在第二委员会发言, 并就共同关心的问题同经社理事会进行经常性的正式对话, 同时还保持经常性的非正式对话。世界银行积极协助第二和第三委员会、经济及社会理事会、社会发展委员会以及可持续发展委员会的工作。世界银行与联合国其他机构还以若干方式一道工作: 通过高级别研讨会系列, 高级别会商和小组讨论等。

103. 联合国是布雷顿森林机构每半年一次的会议的观察员。1995 年通过成立的发展委员会召开限定范围的会议, 当会议讨论与其工作和职责有关的问题时, 邀请联合国等其他观察员参加。为进一步推动对话, 世界银行行长已邀请若干国家的常驻联合国代表于 1998 年 5 月底在华盛顿会晤执行局成员。

2. 秘书处

104. 布雷顿森林机构同联合国之间在政策以及保持公开对话和可信赖的沟通是保持有效合作的基本要求。世界银行和货币基金组织参加机构间委员会的会议工作, 如

行政协调会及其附属机构,也参加为会议后续活动成立的工作队。这两个组织每天都参加联合国各机构举办的会议、讲习班和研讨会。它们协助就有关经济社会问题进行讨论,介绍布雷顿森林机构政策和活动,充分参加关于协调的讨论。

105. 布雷顿森林机构经常在华盛顿为联合国各机构的同事就广泛的问题召开会议。货币基金组织法律工作人员参加了联合国国际贸易法委员会的工作小组。世界银行和货币基金组织都经常参加联合国系统法律顾问的定期会议。

十一. 建议

106. 在全球合作的范畴内,各参加组织同意下列各点:

(a) 行政协调会成员组织的执行首长重申,消灭贫穷作为最近几次全球性会议的主要根本主题,是联合国系统的中心目标,他们决心一起再度努力,协调政策方法,再度推动联合国系统各组织和机构在这一关键领域里的协调行动;

(b) 布雷顿森林机构和联合国都可以就人权与发展之间的联系交流经验和看法,并从中获益,都应同意尊重人权要作为经济和社会发展的一项关键基石;

(c) 推广落实 20/20 倡议的工作应得到加强。监测 20/20 倡议应该是全球社会经济监测工作的组成部分;

(d) 联合国和布雷顿森林机构应努力加强合作,设立和开办知识网络,以服务各国政府和全球各国人民,尤其是发展中国家的人民;

(e) 在研究分析领域,需要更系统的信息交流和合作。研究活动应给全球政策制订具体国家方案以及全球知识网络作出实际贡献;

(f) 联合国和布雷顿森林机构应更多地与经合发组织发展援助委员会一道制订和应用标准社会经济指数,用于监测进展情况;

(g) 联合国和布雷顿森林机构应交流与民间社会(包括与非政府组织和私营部门)建立伙伴关系的想法及经验;

(h) 联合国和布雷顿森林机构应继续加强在人道主义援助、重建危机和冲突后恢复与发展方面的合作;

(i) 应更加努力鼓励联合国和布雷顿森林机构工作人员参加联合培训活动,参加人员交流活动,以便推动对政策、方针和程序的相互了解。

107. 参加这次审查的各组织同意,联合国与布雷顿森林机构在国家一级进行有有效的配合是一项优先工作;在此方面:

(a) 联合国与布雷顿森林机构应同各国政府一道,并相互一起鼓励和支助适当的国家一级的倡议;

(b) 应鼓励联合国和布雷顿森林机构国家一级的高级工作人员发现机会,在现有的援助协调机制内进一步加强他们的关;

(c) 具体国家一级合作应来自有关国家政府确定的轻重缓急,来自联合国和布雷顿森林机构协调的倡议,其重点应是联合行动可望产生最大成效的领域。在适当情况下应邀请双边援助机构、区域开发银行和非政府组织;

(d) 应强调在社会指标和监测方面进行国家一级合作;

(e) 联合国驻地协调员和布雷顿森林机构国家高级工作人员应发挥领导作用,在援助协调会议上促成有效的合作,其中包括开发计划署赞助的会议和世界银行主持的协商小组会议。在可行的情况下,他们应在交流数据和分析结果的基础上,协调各项文件,支助声明和后续活动,推动国家一级政策对话;

(f) 应加强联合国各基金和方案与布雷顿森林机构之间在计划和规划技术援助和能力建设方面的,有系统的国家一级协调和协助。应考虑精简程序,协助加强配合;

(g) 在适当的时候,应审查两个试点国家(越南和马里)的经验,以找出可能存在的机遇和限制,并提出在国家一级合作的可能模式;

(h) 应进一步审查联合国在支助部门投资方案方面所发挥的特殊作用。

注

¹ 见秘书长关于综合和协调后续活动的报告(E/1998/19)。

² 见 A/45/625。

³ 见《联合国环境与发展会议的报告,里约热内卢,1992年6月3日至14日》,第一卷,《环发会议通过的决议》(联合国出版物,出售品编号 C.93.I.8 和更正)。

⁴ 同上,决议一,附件二。

⁵ 见“世界人权会议的报告,维也纳,1993年6月14日至25日”(A/CONF.157/24,第一部分)。

⁶ 见《国际人口与发展会议的报告,开罗,1994年9月5日至13日》(联合国出版物,出售品编号 C.95.XIII.18),第一章,决议一,附件。

⁷ 见《社会发展问题世界首脑会议的报告,哥本哈根,1995年3月6日至12日》(联合国出版物,出售品编号 C.96.IV.8)。

⁸ 同上,第一章,决议一,附件一和二。

⁹ 见《第四次妇女问题世界会议,北京,1995年9月4日至15日》(联合国出版物,出售品编号 C.96.IV.13),第一章,决议一,附件二。

¹⁰ 见《联合国人类住区会议(生境二)的报告,伊斯坦布尔,1996年6月3日至14日》(联合国出版物,出售品编号 C.97.IV.6),第一章,决议一。

¹¹ 见《世界粮食首脑会议的报告,罗马,1996年11月13日至17日》(WFS 96/REP)。

¹² E/1997/10。
